

ADMINISTRAȚIA

FOAIE SPECIALĂ PENTRU INTERESELE SOCIALE FINANCIARE ȘI CULTURALE ALE ADMINISTRAȚIEI



BIROUL REDACȚIEI
STR. REGINA MARIA 2. TELEFON 56.

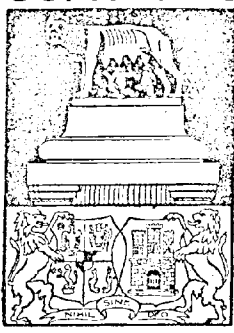
APARE

SUB CONDUCEREA UNUI COMITET

ABONAMENT:

PE UN AN 75 LEI, PE JUM. AN 40 LEI, UN NUMĂR 4 LEI

COMUNALE



APARE DE DOUĂ ORI PE LUNĂ
REPRODUCEREA FĂRĂ ARĂTAREA ISVORULUI
E INTERZISĂ.

PARTEA OFICIALĂ TOTUȘI SE POATE RE-
PRODUCE FĂRĂ NICI O RESTRICȚIUNE.

ORGAN OFICIAL AL ORAȘULUI CLUJ

Rolul orașelor în viața socială a Țării.

Progresele evului modern cum sunt: administrația, arta, știința, comerțul și industria, precum și cele mai importante instituții cu caracter social-politic, apoi fenomenele nenumărate de progres care se prezintă în viața de toate zilele, sunt în strânsă legătură de dezvoltarea orașelor.

Orice progres și dezvoltare, ce este în legătură cu viața omenească, presupune existența masei și a concentrației oamenilor. Cu cât populația unui stat este mai deasă, cu atât sunt mai numeroase acele concentrații, care vor da naștere maselor de oameni organizați din punct de vedere cultural, social și economic pe un teritoriu numit: oraș, care cu cât e mai bine organizat din aceste trei puncte de vedere, contribuie mai bine la dezvoltarea culturală și socială, generală a Țării.

Am depăși cadrele acestei mici expuneri, dacă am intra în dovedirea amănunțită a acestor adevăruri, ceea ce ar fi prea ușor, s'ar putea face; privind numai la gradul de dezvoltare în care se află orașele țărilor occidentale, cari întrec atât de mult progresul orașelor noastre, încât cu tărie se poate afirma, că adevărata cultură superioară și progresul înaintat se află în acele orașe, unde civilizația națiunilor este mânătită înainte de către ele.

În această privință, țara noastră va avea

încă foarte mult de luptat pe toate terenurile, până când va ajunge, ca orașele ei să se apropie de gradul de dezvoltare a orașelor țărilor din Apus.

Poporul român din Transilvania și Banat din cauza opresiunii puterii cărmuitoare n'a fost în situația de-a trăi la oraș și de-a fonda orașe.

Cu toate acestea aici în Transilvania și în Banat, populația, comerțul și industria nu era în mâinile ungarilor, ci a coloniștilor aduși de către diferiți regi, străini de sufletul poporului conlocuitor, care își vedeau prin această colonizare asigurate interesele lor proprii.

Aceasta fiind situația, este ușor de explicat, pentru ce orașele n'au fost reprezentate în legiferare, decât abia după revoluția cea mare din 1848 și că de soarta lor nu s'a îngrijit nimeni, fiind trecută cu vederea importanța cea mare, ce ar fi putut să o aibă în viața socială a țării.

Concepțiile greșite de administrație, se pot vedea atât din spiritul legiuitorului român dela 1864, care dispune administrarea aproape după același calapod a comunelor urbane cu cele rurale, cât și a celui maghiar, care în legile despre organizarea municipiilor din Ardeal XXI:1886, contopește administrația orașelor cu cea a județelor, iar în legea XXII:1886 a orașelor cu consiliu cu cea a comunelor rurale, deși administrația și organizația lor diferă enorm una de alta.

Cu toate acestea dezvoltarea orașelor în anii de dinainte de război a luat un avânt

neobișnuit, în deosebi aici în Ardeal și Banat, unde unele orașe și-au creiat industrii proprii cu reputație europeană, cum este de exemplu Timișoara, Oradea-Mare, iar altele au făcut progrese asemănătoare orașelor țărilor apusene, creiând instituții publice, ca școli, teatre, spitale, canalizații, apaducte, tramvaie etc.

Orașele în dezvoltarea lor însă se isbesc în continuu de albia strâmtă a legilor învechite. Legile după cari se administrează azi, nu mai corespund, deoarece dela votarea lor până în prezent au trecut ani, în cari organizația orașelor, importanța lor a trecut printr-o metamorfoză mare a dezvoltării și este deci foarte evident, că legile învechite trebuie înlocuite cu altele corespunzătoare rolului cel mare, ce orașele au și vor avea de îndeplinit în viitorul apropiat.

Acest rol va trebui să-l aibă în vedere și viitoarea reformă administrativă, care va trebui să întrunească toate condițiunile dezvoltării unui oraș modern, întrecând toate așteptările.

Va trebui ca viitoarea lege administrativă să unifice evoluția dreptului din toate provinciile românești, să cuprindă experiențele câștigate și acceptate de orașele din țările occidentale, deschizând prin aceasta o nouă epocă în dezvoltarea orașelor României-Mari și a Țării întregi.

Înființarea Uniunii orașelor are incontestabilul merit, că prin autoritatea sa a putut să deștepte în orașe conștiință și necesitate de organizare, atrăgând atențiunea legiuitorului, guvernului și a societății asupra importanței orașelor în viața socială a Țării, cari sunt „Farurile” distribuitoare de lumina culturai, civilizației și progresului.

A. T.

Înainte de toate o nație trebuie să fie dreaptă către sine însăși. (Munteanu, Meditații religioase, 1840; traducere.)

Acolo unde piere iubirea de patrie, se naște egoismul cel mai de nimic (Același.)

Nu lăuda, nici mări celelalte nații cu paguba neamului tău. (Același.)

Oricine nu înțelege de cuvânt va înțelege de tolag. (Proverb uitat în „Teatrul Politic“)

Sufere legea care tu însuși ai făcut-o

Lenea toate le face grele, silința toate ușoare (Franklin)

Lenea atât merge de încet, încât o ajunge din urmă sărăcia. (Același)

Schimbați-vă numai voi și se vor schimba ele și timpurile. (Același)

Discursul dlui Dr. E. Dandea ținut cu ocaziunea preluării postului de primar în Târgul-Mureș.

Domnule, Prefect,
Domnilor,

La invitarea ce mi-sa făcut să vii la frumosul, dar greul post de primar al acestui oraș mi-am dat bine seama de toate dificultățile, cari în mod necesar le voi întâmpina aici. Dacă cu tot regretul care îl simțesc la plecarea mea din cercul tovarășilor de muncă comună cu cari am preluat și început acum patru ani administrația românească a Clujului, sub scutul dorobanțului, care își pregătea intrarea în B-pesta zic, dacă totuși am răspuns chemării, am făcut-o aceasta în ferma credință, că experiențele câștigate în cei patru ani de muncă încordată și luptă neîncetată, consacrată — nu fără succes — consolidării administrației Clujului românesc îmi vor da puterea ca începând o nouă muncă tot cu atâta în-suflețire să fiu și în acest oraș spre folosul țării și al cetățenilor.

Dacă Clujul e azi în toate privințele mai bine administrat, ca înainte de a face parte din România dacă gospodăria și finanțele lui sunt azi așa de bine consolidate, cum abia mai sunt în alt oraș, această operă sa putut săvârși, numai prin sprijinul dat administrației orașenești de forurile ei superioare. De aceea îmi este un bun augur prețioasa declarațiune a D-voastră D-le Prefect, prin care asigurați sprijinul D-voastră acțiunii administrației orașenești și pentru care declarațiune încurajatoare vă mulțumesc din inimă (ca și pentru cuvintele de caldă bineventare).

Vă promit D-le Prefect, că voi continua din răspuțeri munca începută în Cluj, — care mi-a trecut deja în sânge spre a satisface după cât e omenește posibil obligațiile luate asupra mea prin acest post, — față de țară și orașul acesta. Voi căuta din toate puterile ca îndrumările și cunoștințele câștigate prin sânguința și din povețele foștilor mei șefi Dr. P. Metcs prefet și Dl Dr. Pop primar al Clujului cărora îmi permit și cu aceasta ocazie le exprim sumă și recunoștință, după cum știu iarăși să mulțumesc colegilor mei. — Voi căuta zic, ca aceasta experiență și cunoștință pe viitor să le pun la dispoziția D-voastră și a publicului acestui oraș, sperând că și aici, în schimbul muncii, cinstite pe care voi depune, voi avea tot concursul întocmai cum l-am avut pe acela al oamenilor de bine din Cluj.

În legătură cu orașul Târgul-Mureș am avut până acum numai amintiri triste: între zidurile lui a suferit pentru sentimentul de român și moț, regretatul meu tată 6 luni temniță nedreaptă. Aici am suferit eu 2 luni ca militar, ca apoi să plec pe front spre a lupta pentru o cauză, dela prăbusirea căreia aștepta tot sufletul românesc împlinirea visurilor sale azi realizate, grație sufletului poporului nostru înțelepciunea M. S. Regelui și a sfetnicilor săi și mulțumită vitejiei și jertfei dorobanțului român, cărui monument va trebui cât de curând să împodobească o piață de frunte a orașului acestuia.

Dar lumina idealului realizat împrăstie toate amintirile sinistre. Așa că azi pot promite solemn, că tot timpul cât îmi va fi dat să stau în fruntea acestui oraș al *României*, ținta vieții mele va fi prosperarea lui și acomodarea lui cât mai armonică în noile cadre, care i-lea hărăzit D-zeu: în România Mare.

Paralel cu acțiunea aceasta administrația orașului va trebui să continue și se completeze frumoasele opere culturale și sociale, cari le-a realizat o muncă serioasă a vechei administrații. Activitatea aceea a fost secundată de ajutorul și subvențiile aproape fără seamăn de mari, cari era natural să le acorde fostul stat Ungar «Capitalei săcuilor» situată la periferia săcuimei, pentru ca să devină centrul unui Cerc Maghiar. Guvernele române sigur vor înțelege importanța orașului nostru și administrația va căuta să obțină sprijinul lor, pentruca condițiile de muncă productivă să fie asigurate pentruca cultura, industria, comerțul să prospereze și pentruca orașul să devină un centru de comunicație sperăm că acelaș sprijin va fi asigurat pentruca existența cetățenilor să fie ușurată, să fie apărați de exploatare, traiul lor să se îmbunătățească, el să fie mai plăcut și conform cerințelor civilizației.

Pentru realizarea unui program de politică socială trebuiesc mijloace financiare. În vechiul meu post în Cluj am avut satisfacția unui rezultat deplin în aceasta privință. Datoriile moștenite dela administrația maghiară au fost plătite iar cassiera a rămas cu peste 3 milioane Lei numerar. Pentru investiții iminent necesare Clujului îi stau azi la dispoziție după plata vechilor datorii, încă 13 milioane Lei din un împrumut de 20 milioane obținut. Acum e în curs o operațiune prin care ar obține încă 50 milioane Lei cu dobândă de 60%. Una dintre principalele preocupări îmi va fi și aici consolidarea finanțelor comunei.

În aceasta ordine de idei trebuie se amintesc că sistemul de impozite va trebui întărit și la noi ca să putem asigura amortizarea unui împrumut ieftin, care trebuie să-l contractăm pentru lucrările necesare la crearea unei uzine de apă corespunzătoare și dacă se va putea obține concesiunea, pentru introducerea gazului metan. Asupra importanței acestor chestiuni ele fiind de obște cunoscute nu insist. În ce mă privește însă voi căuta a câștiga o cunoștință cât mai precisă despre ceea ce trebuie făcut spre a lucra în consecință. În apropiatul viitor va trebui să facem improprietărea invalizilor, văduvelor, orfanilor de războiu și a funcționarilor publici dupăcum ne obligă legea.

Pentru majorarea veniturilor se va face o gospodărie rațională la frumoasele întreprinderi pe cari le are orașul și numai excepțional, când e absolut echitabil și necesar, se vor urca impozitele existente. Sistemul de impozite se va construi așa, că fiecare pătură a societății să contribuie mai ales la cheltuielile acelei ramuri de administrație sau soiuri de lucrări cari se fac în primul rând în interesul acelor pături.

Program detaliat mai precis nu pot da, până nu studiez temeinic necesitățile și posibilitățile. Atunci o să se vadă de poate fi vorbă și de clădiri de locuințe de o hală de vânzare și tramvai.

Despre activitatea administrației comunale o să se orienteze publicul în mod autentic prin gazeta oficială a orașului și astfel o să poată exercita o critică asupra politicii noastre orașenești. Politica, cu excepția celei patriotice și celei pentru prosperarea orașului, va fi cu desăvârșire expulzată dintre aceste ziduri.

Din toate puterile vom susține legalitatea pe toate terenurile, primăria va da tot concursul frățesc și românesc celorlalte autorități va respecta strict sfera lor de competență, ea roagă deasemenea ca acestea să-i dea sprijinul lor și cere respectarea atribuțiilor sale legale. Lucrând astfel în deplina înțelegere frățască cu autoritățile civile și militare ca și cu populația care voește să înțeleagă și să conlucreze la consolidarea țării, rezultatele nu vor întârzia. Orice greutate se vor pune de dușmanii interni ori externi: să avem credință în puterea de viață a poporului nostru și în menirea divină a patriei noastre întregite. Stăpânit de acest crez și sprijinit de D-Voastră

orice obstacol î-mi va oțeli numai puterile, spre a merge înainte pe drumul binelui țării și al orașului.

Pentru a realiza cele expuse am nevoie și *pretind* dela fiecare funcționar al acestui oraș să-mi dea tot sprijinul și să lucreze intențiv în direcțiile arătate. Cine nici după patru ani nu s'a trezit la realitate nu poate

lucra productiv în administrația românească, deci nu poate avea loc în cadrele ei.

Altceva deocamdată nu am de spus decât să vă rog încă odata. D-le Prefect și D-lor să binevoiți a-mi acorda sprijinul și povețele D-Voastră binevoitoare

Să trați D-le Prefect!

Să trați Domnilor!

PARTEA OFICIALĂ

Fundația Culturală „Principele Carol“.

În conformitate cu legea publicată în „Monitorul Oficial“ Nr. 290 din 31 Martie 1920 pentru obligațiunile atelierelor de arte grafice față de anumite instituțiuni de cultură în conformitate cu ordinul Nr. 11182 din 22 Octomvrie 1921 al Subsecretariatului de stat de pe lângă Ministerul de Interne, cum și art. 6 din legea publicată în „Monitorul Oficial“ Nr. 39 din 25 Mai 1922 pentru înființarea și organizarea Fundației Culturale „Principele Carol“ Vă rugăm să binevoiți a ne trimite câte un exemplar din orice carte, broșuri, reviste, ziare, note musicale, harte geografice, planuri, stampe, portrete, tablouri, foi volante, orice reproduceri, ce se vor executa în stabilimentul Dvoastră. — Ziarele, revistele și orice tipărituri periodice ni se vor trimite din chiar ziua aparițiunii lor, celelalte lucrări grafice, cărți broșuri, hărți etc. vor fi trimise atunci când imprimarea lor va fi fost efectuată.

Vă mai rugăm a ne înștiința de îndată ce o serie periodică începe să se tipărească deasemenea când încetează a se tipări sau continuă a fi tipărită în alte stabilimente.

Veți cunoaște că abaterile sub orice formă dela dispozițiile legale de față se pedepsesc de către tribunale, constituie ca prima și ultima instanță, cu amenda și cu despăgubirea de 5 ori valoarea lucrării executate și netrimise. După o lună dela apariția unei tipărituri, noi suntem obligați pe baza aceleiași legi, de a aviza pe procurorul respectiv care va supraveghia la aplicarea sancțiunii prevăzute.

Ne adresăm Dvoastră nu numai pentru a pune în vedere strașnic și rigoarea legii de față ci îndeosebi apelăm la cunoștința Dvs. căci prin trimiterea de îndată și la vreme a tuturor tipăriturilor, instituțiunea ce reprezentăm va putea fi la curent cu orice se produce și să mișcă pe tărâmul cultural, artistic, economic etc. și numai astfel va putea fi la dispoziția marelui public cu informațiile ei asupra publicațiilor.

Expedierea se va face sub bandă sau în pa-

chete, cari potrivit legii sunt scutite de taxele postale. Pe bande sau pe pachete se vor scrie (imprimat) cuvintele „Scutit de taxa postală“. Împachetarea se va face cu îngrijire, astfel ca transporturile să nu sufere stricăciuni.

Odată cu expedierea exemplarelor obligatorii, atelierelor au îndatorirea de a trimite în aceleași pachete sau sub aceleași bande și două exemplare dintr-un formular de adeverință după modelul de pe contrapagină. În josul unei din aceste adeverințe bibliotecarul către care se face expediția, va confirma prin semnătura și stampila primirea lucrărilor și va înapoia această adeverință expeditorului. Adeverințele se vor păstra de către expeditor trei ani dela data lor după care timp se vor putea distruge. Ele vor servi în caz de contestație ca probă de justificare înaintea judecății.

Director General: G. D. Mugur.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 13708—1922 cons.

Publicațiune.

Consiliul orașului Cluj deschide concurs public pentru închirierea măcelăriei oficiale depe lângă abatorul public.

Toți acei cari doresc a închiria localul de mai sus trebuie să înainteze oferte închise cons. oraș. în scris până la 31 Ian. 1923.

Reflecții sunt obligați la înaintarea ofertelor a depune la cassa alodială un vadiu de Lei 5000 ca garanță.

Ofertele mai târziu sosite de timpul fixat nu se vor lua în considerare.

Condițiunile de licitație se pot vedea la of. adm. Economice str. Cogălniceanu Nr. 4.

Cluj, din ședința cons. oraș. ținută la 30 Dec. 1922.

Primar:
Dr. I. Pop.

Dela secția militară a Consiliului orașenesc Cluj.

Nr. 104—923.

Invitare.

În conformitate cu ordinul circular No. 1100—922 al Marelui Stat Major Secția II toți ofițerii de rezervă dela gradul de Sublocotenent până la gradul de Colonel incluziv se vor prezenta *la Cercul de Recrutare* pe raza căruia se află în orice zi de lucru dela orele 16 până la orele 18 cu începere dela 1 Ianuarie 1923, până la 1 Februarie 1923.

Ofițerii vor avea asupra lor toate actele ce le posedă cari vor servi la justificarea situației lor militare.

Ținuta în haine civile. În afară de aceasta prezentare în cursul lunii Februarie al acestui an și pe viitor în fiecare an în luna Februarie vor raporta în scris corpului din care fac parte adresa lor.

Cei care nu s-au vor supune să vor face vinovați de încălcarea dispozițiilor art. 66 din Regulamentul de mobilizare al armatei și vor fi urmăriți conform art. 224 bis din Codul justiției militare.

Cluj, la 3 Ianuarie 1923.

I. Beress

Consilier șeful sect. mil.

Primar

Dr. PopNr. 20259/922 cons.**Publicațiune.**

În conformitate cu hotărârea consiliului orașului Cluj, Nr. 20259/922 din 15 Decembrie 1922, având nevoie pentru repararea fabricii de ghiață și unele piese și materiale, publicăm concurs pentru obiectele și materialele necesare.

Cei cari doresc a executa lucrările și a procura materialele necesare sunt invitați a se prezenta la fabrica de ghiață din piața abatorului Nr. 2 și a-și înainta ofertele în scris în plicuri închise la Direcțiunea abatorului până la 30 Ianuarie 1923.

Ca garanță este a se depune 10 % din suma oferită ce trebuie depusă la cassa alodială a orașului Cluj.

Lucrările se fac sub supravegherea Oficiului Ingineresc al orașului Cluj.

Cluj din ședința cons. oraș. ținută la 15/XII 1922.

Cluj, la 28/XII 1922.

primar:

Dr. PopConsiliul Orașului Cluj.

Nr. 18 76—1922. cons.

Obiect: Propunerea of. silvic pentru darea în arendă a motorului 12½ H. P. care este de prezent exarendat de Maurițiu Frenkel până la 15 Ian. 1923.

Hotărâre:

Cons. orașului în ședința ținută la 22 Dec. a. c. ia la cunoștință raportul of. silvic și decide ca motorul de 12½ H. P. precum și curentul ce se folosește la acest motor să se deie în arândă din nou pe termen de un an cu începerea dela 15 Ian. 1923 până la 30 Ian. 1924.

Darea în arendă al acestui motor se va face prin concurs public.

Publicație se va face cu 1 Ian. în gazeta Administrația și se îndrumă Administrația acestei gazete cu publicarea concursului.

Concursul se deschide cu 15 Ian și cu termenul de 30 Ian 1923, până la ceasurile 12 a. m.

Oferte se vor înainta în scris și închise la adresa consiliului orașenesc.

Reflecții la acest concurs sunt obligați a depune o garanță de 2000 Lei adică Doamii Lei, ori bani numărari ori în hârtii de valoare la Cassa alodială a orașului.

Condițiunile de concurs se pot vedea la of. silvic al orașului între oarele oficioasă 7—14 din strada Cogălniceanu Nr. 4.

Cluj, din ședința cons. oraș. ținută la 22 Decembrie 1922.

Primar:

Dr. I. Pop

Cele mai bune

Cele mai frumoase

Cele mai ieftine

la
Librăria**LEPAGE**könyv-
kereske-
désében

Legjobb

Legszebb

Legolcsóbb

Cărți, hârtie, articole de scris

CLUJ, Piața Unirii

Könyv, papír, írószér kapható

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 13185 - 1932 cons.

Publicațiune de concurs

pentru închirierea crâșmei din târgul de vite.

Consiliul orașului Cluj deschide concurs public pentru închirierea crâșmei din târgul de vite.

Toți acei ce doresc a închiria localul de mai sus trebuie să înainteze oferte închise în scris până la 31 Ian. 1923, adresată cons. orășenesc.

Reflecții sunt obligați ca la înaintarea ofertelor să depuna la cassa alodială un vadiu de 5000 Lei adică cinci mii Lei ca garanță.

Ofertele mai târziu sosite de timpul fixat nu se vor lua în considerare.

Condițiunile de licitație se pot vedea la oficiul adm. Economice între oarele oficioase 8-14 în Str. Cogălniceanu Nr. 4.

Cluj, din ședința cons. orășenesc, ținută la 26 Dec. 1922.

primar:
Dr. I. Pop

Concurs.

Of. ing. al orașului Cluj în baza hotărârilor: 18795, 17064, 15835/1922 publică concurs pentru lucrările următoare: I. repararea a edificiului aflător pe intravilanul Piața Unirii Nr. 2 în partea de câtră s.r. I. C. Brătianu.

II. Repararea localurilor Exactoratului orășenesc din edificiul Piața Unirii Nr. 1.

III. Repararea closetului aparținător Of. Silvic din oficiul str. N. Cogălniceanu Nr. 4.

Condițiunile generale speciale și preliminarul se pot privi la of. ing. (Salvan) în oarele oficiale.

Ofertele în plic închis și sigilat sunt a se înainta oficiului ingineresc (Salvan) cel mai târziu la data 30 Ianuarie 1923 oarele 10 a. m.

Ofertele sosite după termin se vor respinge.

Cluj, la 29 Decembrie 1922.

Ing. Ciortea
inginer, șef.

Dela Autor. Industrială de I. instanță a orașului Cluj.

N. 65 1923.

Aut. Ind.

Incunoștiințare.

Vincentiu Spada locuitor în Cluj, Piața Abatorului, cu data de 10 Ianuarie 1923, a înaintat cerere pentru concesionarea unei îngrășătorii de porci și curățitoare de mațe pe intravilanul din Strada Căramidarilor No. 51.

Conform dispozițiilor cuprinse în § 27 al art. de lege XVII. din 1884, și ordonanței Nr. 5224-1920. Ministrului român al Industriei și Comerțului, se fac atenți, cei pe cari îi privește că, planurile referitoare sunt expuse spre vedere generală în biroul Autorității industriale de I. instanță (Primăria Camera Nr. 46) în oarele oficioase până la 23 Ianuarie 1923 și că, eventualele excepțiuni contra concesionării acestui depozit se pot face verbal ori în scris la subsemnatul oficiu până la ziua pertractării care se facează pe ziua de 24 Ianuarie 1923 oarele 4 p. m. iar la pertractare înaintea Comisiei emise la fața locului.

Cluj, 10 Ianuarie 1923.

Varga,
șeful autorității industriale de I. instanță.

Aviz.

Am pierdut brevetul de industrie No. 76/1897, Reg. D. îl declar de anulat

KICZKÓ ÁRPÁD

Aviz.

Am pierdut brevetul industrial înregistrat sub No. 75/920, îl declar de anulat.

VEISZ IZSAK
Piața fanului No. 10

Aviz.

Subsemnatul pierzându-mi biletul de vite: despre una eapă albă de 8 ani, îl declar anulat în mână ori cui s'ar afla.

HINDRIC GHEORGHE
loc. Cluj Str. Morarilor No. 12

Aviz

Subsemnata Iuliana Varhegyi, domiciliată în Cluj str. Romulus 9, mi-am pierdut brevetul de industrie eliberat pentru vânzare de fructe pe piață, în mâna oricui s'ar afla, îl declar de anulat.

Cluj la 15 Ian. 1923

IULIANA VARHEGYI

Știri dela oraș.

Gazeta noastră, în urma plecării D-lui cons. D. Emil Danțea, actualul primar al orașului Trg. Mureș, va apărea sub conducerea consiliului orașenesc, fiind încredințată re-actarea ei unui comitet.

Anunțarea făcută în ziua de 11 Ianuarie 1923, y relati a amânarea incorporării tinerilor contingentului 1923 (recruți) cu ziua de azi să revoacă. Tinerii au să se prezinte în ziua de 20 Ianuarie 1923, pentru a fi încorporați,

Uzina electrică a orașului, este administrată în regia proprie începând cu ziua de 1 Ianuarie 1923, conducerea fiind încredințată până la preluarea integrală unei comisii compusă din inginerii orașenești și contabili de-a orașului.

Contrar diferitelor zvonuri, ce circulă în oraș cu privire la lipsa de făină și pâine suntem în măsură a da cele mai autentice știri, că orașul este provăzut cu făina necesară și că nu va suferi din cauza lipsei de pâine, sosind câte 3-4 vagoane de făină.

Dl consilier V. Crainic, referentul industrial al orașului fiind suferind a obținut un concediu de 6 săptămâni spre a-se căuta. — Înlocuirea D-sale este încredințată D-lui Ioan Tâmaș rotar orașenesc.

Dl Simion Pantea funcționar orașenesc a fost promovat de director în drepturi la Universitatea din Cluj.

În cimiterul nou al orașului, va începe în curând pavezarea cu petriș a cărărilor dintre parcelele mormintelor, cu lucrările acestea este încredințat oficiul ingineresc.

Pentru constatarea impozitului industrial al întreprinderilor industriale care se bucură de avantajele legii industriei naționale. Ministerul de industrie și comerț a alcătuit trei comisii pentru vechiul regat, la București, Iași și Craiova, patru pentru noule ținuturi: Chișinău, Cluj, Cernăuți și Timișoara.

Aceste comisii sunt alcătuite astfel: 2 industriși recomandați de Uniunea generală a Industriașilor, un inspector financiar, numit de ministerul de finanțe și un alt industriaș recomandat de comisiunea de pe lângă ministerul de industrie și comerț.

MAKKAY fényárugyár, Cluj
STRADA GH. BARIȚIU No. 16
TELEFON No. 807.

Sürgönycim: «ALUMINIUMGYÁR»

SIOVITS

PICTOR DE FIRME
C I M F E S T Ő

TELEFON 381.

Strada N. Jorga, colț cu Strada Corcheș

✱ **BUTOR** ebéd- és hálósobák stb. ✱
✱ **FISCHER ALBERT ÉS Co.** ✱
✱ butorraktár, asztalos és kárpitos-műhely ✱

✱ Cluj, Calea Regele Ferdinand 61. ✱

rideric Cell și Fii

Grupa Dr. Wilhelm Czell

ABRICĂ DE BERE, licheururi și rom, depozit de spirit și vânzare de vinuri în engros

CLUJ, Str. Mănăsturului No. 4-6.

BAIA EISABETA FÜRDŐ

Proprietar: Ludovic HELLMANN

STR. CĂLUGĂRIȚELOR 1.

Deschisă dela orele 6 a. m. până la 7 p. m.

ELIAN

Are depozit de vinuri, fabrică de spirit, rom, cognac, siropuri și lichioruri.

Fermă - model

BANCA ARDELEANA ȘI CASĂ DE ECONOMIE
SOCIETATE ANONIMĂ
CLUJ, PIAȚA UNIRII 32. (CLADIRE PROPRIE).
FONDATA ÎN 1894. — SUCURSALĂ LA TURDA.

Efectuiază remiteri pentru orice piață din țară și străinătate, în condițiile cele mai favorabile. Cumpără și vinde valută străină. Depuneri se acceptă spre fructificare cu dobânzile cele mai mari, și se plătesc ori-când fără prealabilă denunțare. Impozitele asupra capitalului se plătesc de către banca

Vadász & Co.

Întreprindere pentru instalațiuni moderne de electricitate și apă

Strada Universității No. 2 - Telefon 2-14.

Hölgyek figyelmébe!

Kirünö ondoláció és hajfestészet csak a ban. Fejmosás, manikűrözés, modern hajmunkák legszebb kivitelben, méltányos árak mellett készülnek. o o o

Salon de Paris
CLUJ
 CALEA VICTORIEI 2.
 (Kossuth-u.)

UZINA ELECTRICĂ A ORĂȘULUI SUB. CONDUCEREA SOC.

G A N Z

FÉLE VILLAMOSSÁGI RÉSZV.-T.

CLUJ, CALEA REGELE FERDINAND 30. (PALATUL SZÉNELY)

TELEFON 403.

EXECUT

instalații electrice și transmisiuni de curent La comandă efectuează instalații de motoare electrice. Lămpi și materiale pentru instalații permanente
 ooo în depozit. ooo

ELVÁLLAL

elektromos világítási és erőátviteli berendezéseket. Izzólámpák, ivlámpa szénpálcák, szerelési anyagok és kisebb motorok állandóan raktáron. Költségvetéseket és felvilágosításokat díjlanul oooooo nyújt oooooo

ÓRASORNIKAR SI BIJUTIER :: ÓRÁS ÉS ÉKSZERÉSZ
Legelőcsőbb bevásárlási forrás!

Nagy raktár órák, ékszerek, arany-, ezüst-árak és dísz tárgyakban. Ékszerek, tört ezüst, aranyárak legmagasabb árban beváltatnak. **CLUJ-HOLCSÓVÁR, Calea Regele Ferdinand 27. (Vesselőrgy-u.)**
 Vis-à-vis dela POȘTA MARE. (A főpostával szemben.)

**B
A
B
I
T
S**

RECLAMA e sufletul comerțului!

BITUMUL MATITZA SOC. ANON.

Capital social Lei 6.000 000

CENTRALA BUCUREȘTI

Filiala **CLUJ, Calea Regele Ferdinand No. 55. I.**

TELEFON 10-09

Execută tot felul de lucrări în legătură cu produsele BITUMULUI, ca asfaltare izolate la case, acoperișe din ciment de lemn (Holzzement) etc. etc.

Material totdeauna la magazie.

CLUJ

PIAȚA UNIRII No. 4.

Sucurs. și reprezentante în România: — București, Arad, Oradea-Mare, Satu-M. Cernăuți, Brașov, Sibiu, Dej, Bistrița, Sigh. Marmăreii, Tg. Mureș, Timișoara, Medias.

CAROL LASSEN

CASĂ INTERNAȚIONALĂ DE SPEDIȚIUNI ȘI TRANSPORTURI

SUCURSALE PROPRII ÎN STRĂINĂTATE:

Berlin, Hamburg, Bremen, Lübeck, Stettin, Danzing, Emden, Flensburg, Leipzig, Dresden, Chemnitz, Breslau, Proskau, Aachen, Köln a. Rh., Frankfurt a. M., Kaiserlautern, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Karlsruhe, Pforzheim, Freiburg, i. Br., Schramberg, Schwenningen a. N., Stuttgart, Heilbronn a. N., Nürnberg, Ulm, Regensburg, Passau, Salzburg, Wien, Lissabon, Reval, Rotterdam, Stockholm, Gothenburg, Christiania, Copenhagen, Esbjerg.

CLUJ

PIAȚA UNIRII No. 4.

Transporturi în vagoane complete și colective, vămuri și reclamațiuni o'o o de fracte. o o o